

全民阅读 国学经典大字注音全本（第三辑）



儀
禮



『尚雅』国学经典书系



◎ 刘波 王川 邓启铜 注释 ◎



南京大学出版社

国学经典大字注音全本

第3辑

仪礼

刘波 王川 邓启铜 注释



高堂生像



南京大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

仪礼 / 刘波, 王川, 邓启铜 注释. —南京: 南京大学出版社, 2014.5

(国学经典大字注音全本, 第3辑 / 邓启铜主编)

ISBN 978-7-305-13132-5

I. ①仪… II. ①刘… ②王… ③邓… III. ①汉语拼音-儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 078488 号

出版发行 南京大学出版社

社 址 南京市汉口路22号 邮编 210093

网 址 <http://www.NjupCo.com>

出版人 左 健

丛 书 名 国学经典大字注音全本·第3辑

丛书主编 邓启铜

书 名 仪 礼

注 释 刘 波 王 川 邓启铜

责任编辑 吴 愚

封面设计 林绵华

封面题签 杨 权

印 刷 东莞市信誉印刷有限公司

开 本 787mm×1092mm 1/16 印张 23.25 字数 400千字

版 次 2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978-7-305-13132-5

定 价 38.00元

发行热线 025-83594756

电子邮箱 Press@NjupCo.com

Sales@NjupCo.com (市场部)

※ 版权所有, 侵权必究

※ 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购图书销售部门联系调换

序

“世界潮流，浩浩汤汤！”面对滚滚的世界潮流，不少有识之士发现被国际化的中国正面临着丧失本土文化之危机。十几年来，南怀瑾大师发起的“全球儿童读经”已经从开始时的“该不该读经典”大讨论演变到后来的“怎么读经典”，然后又演变为现在的“成人读经典”，大有“全民读经典”的趋势。放眼各地兴起的“书院热”、“国学热”，无不说明以国学为主体的中华优秀传统文化已然越来越受到重视。究其根本原因，是我们在国际交流的过程中不能没有自己的文化，要想在这次世界浪潮中居于主导地位，我们必须高度重视我们的传统文化经典。

1988年，几十位诺贝尔奖得主聚集巴黎发表宣言：“人类要在21世纪生存下去，必须回首2500多年前，去汲取孔子的智慧。”联合国大厅里赫然书写着“己所不欲，勿施于人”。经典是唤醒人性的著作，可以开启人们的智慧！经典能深入到一个人心灵的最深处，能培养一个人优雅性情和敦厚的性格！

早在2003年，我深受台中师范大学王财贵老师的影响，着力于辅导女儿邓雅文等三位小朋友背经，不到三年的时间，他们就已熟背了《三字经》、《百家姓》、《千字文》、《论语》、《老子》、《大学》、《中庸》、《唐诗三百首》、《诗经》等经典。由于当时找不到一套好的教材，我便决心自编一套适合他们的教材。

面对中华五千年文明积累下来的经典，我们从经、史、子、集中精选了四十五种典籍作为“新经典”之“中国传统文化经典儿童读本”，分四辑陆续出版，并对其中二十种经典录制了配音CD。新书甫一推出，就被中央电视台新闻联播节目报道，并有多家媒体报道或发表了专访等。其中《论语》、《三字经·百家姓·千字文》、《老子·大学·中庸》等更是先后登上畅销图书排行榜，特别是《论语》，还登上了《南方都市报》2004年、2005年畅销书排行总榜。图书甚至远销美国、加拿大、新加坡、印尼、菲律宾、中国台湾、中国香港等地。无数的读者来电、来信给予肯定，更是对我们的鼓励和鞭策。回顾这十多年的经典注释工作，真可谓：辛苦不寻常！我们在编辑、注释、注音时坚持以《四库全书》为主，遍搜各种版本，尽量多地参照最新研究成果，力争做到每个字从注释到注音都有出处，所选的必是全本，每次重印时都会将发现的错误更正，这样我们奉献给读者的图书才符合“精”、“准”、“全”的标准。也正

因为如此，我们这套经典才能在目前良莠不齐的图书市场受到读者的欢迎。

和许多从事古汉语和文字研究工作的学者一样，我们在钻研这些经典时始终有一个困惑我们的问题，即这些经典是由文言、古文字传承至今的，因此汉字的流变对理解原著影响非常之大，加之汉字简化与繁体字并非一一对应，往往简化后就会产生歧义。因此，我们在按汉字简化原则由繁化简的同时，在整套书中，对以下情况我们保留了原文字：①後—后，这两个字在古文中是严格区分的，“后来”和“後來”具有完全不同的含义，在《百家姓》中两个姓氏都有，怎能简化为一个字呢？！②發—髮—发，在“须”、“毛”义时用髮，在“开”、“起”义时用“發”。③餘—馀—余，“餘”是“馀”的繁体字，“馀”不是“余”的繁体字，而是“餘”的简体字。④適—适—敌，古代的“适”读kuò，李適不是李适，唐朝诗人李適，偏偏唐德宗叫李适，也爱写诗，《全唐诗》中两人均有录入。而古代“適”通“嫡”和“敌”，若简化为“适”和“敌”很难看出它们之间的通假关系。⑤另有少数不能简化部首偏旁的字和不便造字的字保留了原文字，这样处理有利于精准保留原本面貌，也不致产生歧义。但读者不能由此断定我们是反简复繁派，事实上我们认为汉字简化是文字发展的大方向，只是简化时每个字都应充分听取各方面学者意见，并兼顾其发展和历史。

这次南京大学出版社推出的这套“国学经典大字注音全本”是我们在“中华传统文化经典注音全本”的基础上修订而成的。经过这十多年的检验，我们发现不但儿童喜欢这种注音方式，一些老年人也特别适合这种“大字不老花”的方式，甚至有的大学教授也拿我们这套书来给大学生上课，因为有注音，不需查找便可方便地读准每个字，也不会闹笑话。

十年过去了，伴随着“尚雅”国学经典书系的成长，我女儿邓雅文已远渡重洋留学英伦，与西方文明对话交融。其间，不断有诵经爱好者和望子成龙的家长来电、来信探讨提高国人国学素养方面的方法，无不认为诵读经典是不二之选。特别是对青少年阅读习惯的培养更是一个国家、一个民族的希望之所在。

欣逢全民阅读的兴起，我们切身感受到推出这套“国学经典大字注音全本”丛书恰逢其时。希冀本套丛书对于陶冶读者情趣，乃至国学推广与全民阅读有所补益。

是为序。

“尚雅”国学经典书系主编

邓启铜

2013年12月

仪礼注疏校勘记序

《仪礼》最为难读，昔顾炎武以唐石刻九经校明监本，惟《仪礼》讹脱尤甚。经文且然，况注疏乎？贾疏文笔冗蔓，词意郁轳，不若孔氏《五经正义》之条畅，传写者不得其意，脱文误句，往往有之。宋世注、疏各为一书，疏自咸平校勘之後，更无别本，谬谬相沿，迄今已无从一一釐正。朱子作《通解》，于疏之文义未安者，多为删润，在朱子自成一家之书，未为不可。而明之刻注疏者，一切惟《通解》之从，遂尽失贾氏之旧。臣于《仪礼注疏》旧有校本，奉旨充石经校勘官，曾校经文上石。今合诸本，属德清贡生徐养原详列异同，臣复定其是非。大约经、注则以唐石经及宋严州单注本为主，疏则以宋单行本为主，参以《释文》、《识误》诸书，于以正明刻之讹。虽未克尽得郑、贾面目，亦庶还唐、宋之旧观。郑注叠古今文最为详覈，语助多寡，靡不悉纪。今校是经，宁详毋略，用郑氏家法也。

臣 阮元恭记



shì guān lǐ dì yī	士冠礼第一	3
shì hūn lǐ dì èr	士昏礼第二	17
shì xiāng jiàn lǐ dì sān	士相见礼第三	34
xiāng yǐn jiǔ lǐ dì sì	乡饮酒礼第四	42
xiāng shè lǐ dì wǔ	乡射礼第五	60
yàn lǐ dì liù	燕 宴 礼第六	102
dà shè yí dì qī	大射仪第七	121
pìn lǐ dì bā	聘礼第八	162
gōng sì dà fū lǐ dì jiǔ	公食大夫礼第九	195
jìn lǐ dì shí	覲礼第十	206
sāng fú dì shí yī	丧服第十一	213
shì sāng lǐ dì shí èr	士丧礼第十二	242
jì xī lǐ dì shí sān	既夕礼第十三	265
shì yú lǐ dì shí sì	士虞礼第十四	282
tè shēng kuì shí lǐ dì shí wǔ	特牲馈食礼第十五	295
shào láo kuì shí lǐ dì shí liù	少牢馈食礼第十六	317
yǒu sī chè dì shí qī	有司彻第十七	336



大裘



衾冕



鷩冕



元冕



冠弁



元端

卿大夫元冕



絺冕



子男毳冕



鞠衣



禕衣



士元端



shì guàn lǐ dì yī
士冠礼第一^①

shì guàn lǐ shì yú miào mén zhǔ rén xuán guān cháo
士冠礼：筮于庙门^②。主人玄冠^③，朝
fú zī dài sù bì jí wèi yú mén dōng xī miàn yǒu
服，缁带^④，素韠^⑤，即位于门东，西面^⑥。有
sī rú zhǔ rén fú jí wèi yú xī fāng dōng miàn běi shàng 尚^⑧。
司如主人服^⑦，即位于西方，东面，北上^⑧。
shì yǔ xí suǒ guà zhě jù zhuàn yú xī shù bù xí yú
筮与席、所卦者^⑨，具饌于西塾^⑩。布席于
mén zhōng niè xī yù wài xī miàn shì rén zhí cè chōu shàng
门中，闱西闕外^⑪，西面。筮人执筴^⑫，抽上
dú jiān zhí zhī jìn shòu mìng yú zhǔ rén zǎi zì yòu shǎo
韞^⑬，兼执之^⑭，进受命于主人。宰自右少
tuì zàn mìng shì rén xǔ nuò yòu xuán jí xí zuò
退^⑮，赞命^⑯。筮人许诺，右还^⑰旋^⑱，即席坐^⑲，
xī miàn guà zhě zài zuǒ zú shì shū guà zhí yǐ shì
西面，卦者在左^⑲。卒筮^⑳，书卦^㉑，执以示
zhǔ rén zhǔ rén shòu shì fǎn zhī shì rén huán dōng miàn
主人。主人受眡^㉒，反^㉓返^㉔之^㉕。筮人还^㉖，东面

注释：①士冠礼：周代贵族男子年满二十岁举行戴帽（加冠）仪式，标志成年。这一仪式即士冠礼。至今在中国少数民族中仍有沿用此礼者，如戴头礼。②筮：用蓍草占卜吉凶。庙：祢庙，又称父庙。③主人：即将加冠者的父兄。玄冠：黑色的帽子。④缁：黑色。⑤素：白色。韠：皮制的蔽膝。⑥西面：面朝西。⑦有司：参与冠礼的家臣、小吏。如：和……一样。⑧上：通尚，尊贵。⑨所卦者：用来在地上画卦象的木条。⑩具：假借为“俱”。都。饌：陈设。西塾：门外西堂。⑪闱：即门楣，安设于门中央地上的短木条，用以关门。闕：即阊门限，门槛。⑫筴：同策。古代卜筮用的蓍草。⑬抽：打开。韞：卜筮时盛放蓍草的筒。⑭兼：并。之：指韞的底部。⑮宰：有司中掌管政教的人。⑯赞命：协助主人告诉占卜者为什么要占卜。赞，佐，协助。命，告。⑰右还：从右边转过去。还通旋。⑱即：就，走向。⑲卦者：画地识爻的有司。⑳卒：完毕。㉑书：写。㉒受：接过木板。眡：同视。看。㉓反之：把木板还给占卜者。㉔还：回到自己原来的位置。

lǚ zhān ①, zú jìn gào jí ruò bù jí zé shì yuǎn rì ②,
旅占①, 卒, 进告吉。若不吉, 则筮远日②,

rú chū yí ③. chè shì xí ④. zōng rén gào shì bì ⑤.
如初仪③。彻筮席④。宗人告事毕⑤。

zhǔ rén jiè bīn ⑥. bīn lǐ cí ⑦, xǔ ⑧. zhǔ rén zài
主人戒宾⑥。宾礼辞⑦, 许⑧。主人再

bài ⑨. bīn dá bài zhǔ rén tuì ⑩. bīn bài sòng qián qī sān rì ⑪,
拜⑨, 宾答拜。主人退⑩, 宾拜送。前期三日⑪,

shì bīn ⑫. rú qiú rì zhī yí ⑬. nǎi sù bīn ⑭. bīn rú zhǔ rén
筮宾⑫, 如求日之仪⑬。乃宿宾⑭。宾如主人

fú chū mén zuǒ xī miàn zài bài zhǔ rén dōng miàn dá bài nǎi
服, 出门左, 西面再拜。主人东面答拜。乃

sù bīn ⑮. bīn xǔ zhǔ rén zài bài bīn dá bài zhǔ rén tuì
宿宾⑮。宾许, 主人再拜, 宾答拜。主人退,

bīn bài sòng sù zàn guān zhě yì rén ⑯. yì rú zhī
宾拜送。宿赞冠者一人⑯, 亦如之。

jué míng xī ⑰. wéi qī yú miào mén zhī wài ⑱. zhǔ rén lì
厥明夕⑰, 为期于庙门之外⑱。主人立

yú mén dōng xiōng dì zài qí nán shǎo tuì xī miàn běi shàng ⑲.
于门东, 兄弟在其南, 少退, 西面, 北上尚。

yǒu sī jiē rú sù fú ⑲. lì yú xī fāng dōng miàn běi shàng ⑲.
有司皆如宿服⑲, 立于西方, 东面, 北上尚。

bīn zhě qīng qī zǎi gào yuē ⑳. zhì míng xíng shì ㉑. gào
摎者请期㉑, 宰告曰㉑: “质明行事㉑。”告

注释: ①旅: 众, 指跟随筮人前来的众人。②远日: 指下句或下下句的日子。③初仪: 原先的仪式。指上面所提到的仪式。④彻: 同撤, 撤除。⑤宗人: 主礼事的家臣。⑥戒: 告知, 通报。宾: 主人之僚友。⑦礼辞: 谦让一次后接受(谦让两次后接受称“固辞”, 谦让三次后接受称“三辞”, 谦让三次后最终还是不接受称“终辞”)。⑧许: 接受邀请。⑨再拜: 拜两次。⑩退: 退回去。⑪前期三日: 加日为期, 冠礼之前三天。⑫筮宾: 用占卜的方法在所邀请的宾客中选出一位给主人的儿子加冠。⑬求日: 指占卜行冠礼的日期。仪: 仪式。⑭宿: 进。指入内告宾, 要选中的宾客在行冠礼之日前来履行任务。⑮宿宾: 此处指主人这时当面亲自告知选定的宾客前来履行任务的事情。⑯赞: 协助。此句讲在邀请的宾客中再找一位协助负责加冠的人。⑰厥: 其。明夕: 第二天傍晚。⑱为期: 预定时间。⑲宿: 以前。此处的“宿服”即前面提到的筮日之服。⑳摎: 通傒。导引宾客。期: 指冠礼的时间。㉑宰: 主管政教的官员。㉒质明: 天蒙蒙亮。

xiōng dì jí yǒu sī gào shì bì bìn zhě gào qī yú bīn zhī
兄弟及有司，告事毕^①。摈^侯者告期于宾之
jiā
家^②。

sù xīng shè xǐ zhí yú dōng róng nán běi yǐ táng
夙兴^③，设洗^④，直于东荣^⑤，南北以堂
shēn shuǐ zài xǐ dōng chén fú yú fáng zhōng xī yōng xià dōng
深^⑥。水在洗东^⑦。陈服于房中西墉下^⑧，东
lǐng běi shàng què biàn fú xūn cháng zī yī zī
领^⑨，北上^尚。爵^雀弁服^⑩：纁裳^⑪，纯衣^⑫，缁
dài mèi gé pí biàn fú sù jī zī dài sù bì
带^⑬，韎韐^⑭。皮弁服^⑮：素积^⑯，缁带，素鞶。
xuán duān xuán cháng huáng cháng zá cháng kě yě zī dài què
玄端^⑰：玄裳、黄裳、杂裳可也^⑱，缁带，爵^雀
bì zī bù guān kuī xiàng qīng zǔ yīng zhǔ yú kuī zī
鞶。缁布冠缺^頰项^⑲，青组纓属于缺^頰^⑳；缁
xī guǎng zhōng fú cháng liù chǐ pí biàn jī què biàn
纚^㉑，广终幅^㉒，长六尺；皮弁笄^㉓，爵^雀弁
jī zī zǔ hóng xūn biān tóng qiè zhì shí yú dān pú
笄，缁组纁^㉔，纁边；同篋^㉕。栝实于簞^㉖。蒲
yán èr zài nán cè zūn yì wǔ lǐ zài fú běi yǒu
筵二^㉗，在南。侧尊一甒醴^㉘，在服北^㉙。有

注释：①事：指有关行冠礼的时间的事情。②宾：众多获邀请的宾客。③夙：早。兴：起。④洗：盛盥洗者用过的水的器皿。⑤直：当，对着。荣：屋檐下。⑥南北：指南北走向。以：根据。堂深：堂的深浅。⑦水：洗手所用的干净水。⑧墉：墙壁。⑨东领：衣领朝东。⑩爵弁：仅次于冕的礼冠。爵，通雀。指雀头那样的颜色，即赤黑色。弁，一种皮帽。⑪纁：浅绛色。裳：下衣。⑫纯：黑色丝织物。衣：上衣。⑬缁带：黑缁的腰带。⑭韎韐：用茅蒐草染成赤黑色的蔽膝。韎，赤黄色。韐，蔽膝。⑮皮弁：白鹿皮制成的冠。⑯积：衣折。这里指下裳在腰部打的折子。⑰玄端：缁布衣。古诸侯、大夫、士之祭服，其他冠、婚等礼亦用之。⑱杂裳：前玄后黄之裳。⑲缺：通頰。围在髮际处以便戴缁布冠的髮饰。项：颈。⑳青组纓：青色的丝绦。属：连接。㉑纚：包髮用的帛。㉒广：宽。终幅：整幅。㉓笄：簪，用以插定髮髻或弁冕。㉔组：丝织带。纁：冠上的带子。㉕篋：箱。大曰箱，小曰篋。㉖栝：梳子、篦子等梳髮用具。实：放。簞：古代用来盛饭食的盛器。以竹或苇编成，圆形，有盖。㉗筵：以竹蔑、枝条或蒲苇等编织成的席子。古代时用来铺地当坐垫。㉘侧：独一的。尊：置酒，放置。甒：陶制的酒器。醴：甜酒。㉙服：衣服。指纁裳。

fěi shí sháo zhì jiǎo sì fǔ hǎi nán shàng què
 簋实勺^①、觶^②、角栖^③，脯醢^④，南上尚。爵雀
 biàn pí biàn zī bù guān gè yì suǎn zhí yǐ dài yú xī diàn
 弁、皮弁、缁布冠各一匱^⑤，执以待于西坵
 nán nán miàn dōng shàng bīn shēng zé dōng miàn
 南^⑥，南面，东上尚。宾升则东面^⑦。
 zhǔ rén xuán duān què bì lì yú zuò jiē xià zhí dōng
 主人玄端爵雀鞞，立于阼阶下^⑧，直东
 xù xī miàn xiōng dì bì zhēn xuán lì yú xǐ dōng xī
 序^⑨，西面。兄弟毕袵玄^⑩，立于洗东，西
 miàn běi shàng bīn zhě xuán duān fù dōng shù jiāng guān
 面，北上尚。摈侯者玄端^⑪，负东塾^⑫。将冠
 zhě cǎi yī jì zài fáng zhōng nán miàn bīn rú zhǔ rén
 者采衣^⑬，紒^⑭，在房中，南面。宾如主人
 fú zàn zhě xuán duān cóng zhī lì yú wài mén zhī wài bīn
 服，赞者玄端从之，立于外门之外^⑮。摈侯
 zhě gào zhǔ rén yíng chū mén zuǒ xī miàn zài bài bīn dá
 者告^⑯。主人迎，出门左^⑰，西面再拜。宾答
 bài zhǔ rén yī zàn zhě yǔ bīn yī xiān rù měi qū yī
 拜。主人揖赞者^⑱，与宾揖，先入^⑲。每曲揖^⑳，
 zhì yú miào mén yī rù sān yī zhì yú jiē sān ràng
 至于庙门，揖入。三揖^㉑，至于阶，三让^㉒。
 zhǔ rén shēng lì yú xù duān xī miàn bīn xī xù dōng
 主人升，立于序端^㉓，西面。宾西序^㉔，东

注释：①簋：圆形的盛物竹器。②觶：饮酒器名。③栖：古代礼器，用角、木等材料制成，形状和功用如匙。用以舀取食物。④醢：肉酱。⑤匱：盛放冠的竹器。⑥坵：屋内的土台。⑦升：上堂。⑧阼：阼阶，即东阶，主人于此升降，又称主阶。⑨直：当。序：堂之（东、西）墙。⑩毕：全，都。袵：服装同一颜色。玄：指玄衣玄裳。⑪摈者：协助主人行礼的人。玄端：黑色礼服。⑫负东塾：指站在门内的东边堂前，背向东堂面向北。⑬采衣：童子服。⑭紒：结髮。⑮外门：大门之外。⑯告：告诉主人宾客已到。⑰左：东边。⑱揖：作揖，拱手行礼。赞者：赞冠者。赞，助。⑲先入：主人先走进门，以给宾客带路。⑳曲：转弯。㉑三揖：作揖三次。㉒让：谦让。㉓序端：堂的东墙尽头。㉔西序：西墙外。

miàn zàn zhě guàn yú xǐ xī shēng lì yú fáng zhōng xī miàn
面。赞者盥于洗西^①，升，立于房中，西面，
nán shàng
南上^尚。

zhǔ rén zhī zàn zhě yán yú dōng xù shǎo běi xī miàn
主人之赞者筵于东序^②，少北，西面。
jiāng guān zhě chū fáng nán miàn zàn zhě diàn xǐ jī zhì yú yán
将冠者出房，南面。赞者奠纚、笄、栉于筵
nán duān bīn yī jiāng guān zhě jiāng guān zhě jí yán zuò zàn
南端^③。宾揖将冠者，将冠者即筵坐^④。赞
zhě zuò zhì shè xǐ bīn jiàng zhǔ rén jiàng bīn cí zhǔ
者坐，栉^⑤，设纚^⑥。宾降，主人降。宾辞，主
rén duì bīn guān zú yī yī yī ràng shēng zhǔ rén
人对^⑦。宾盥，卒^⑧，壹揖，壹让，升。主人
shēng fù chū wèi bīn yán qián zuò zhèng xǐ xīng jiàng xī
升，复初位^⑨。宾筵前坐，正纚^⑩，兴^⑪，降西
jiē yī děng zhí guān zhě shēng yī děng dōng miàn shòu bīn bīn yòu
阶一等^⑫。执冠者升一等，东面授宾。宾右
shǒu zhí xiàng zuǒ shǒu zhí qián jìn róng nǎi zhù zuò rú
手执项^⑬，左手执前^⑭，进容^⑮，乃祝^⑯。坐如
chū nǎi guān xīng fù wèi zàn zhě zú guān zhě xīng bīn
初，乃冠。兴，复位。赞者卒^⑰。冠者兴，宾
yī zhī shì fáng fú xuán duān què bì chū fáng nán miàn
揖之。适房^⑱，服玄端爵^雀鞞^鞞^⑲。出房，南面。
bīn yī zhī jí yán zuò zhì shè jī bīn guān zhèng
宾揖之，即筵坐。栉，设笄。宾盥，正

注释：①盥：洗手。洗西：（在）用于洗手接水的承盘的西边。一说“于洗西”为衍文。②赞者：协助主人行冠礼的人。筵：铺设席位。东序：堂的东墙处。此处为主人的位置。③奠：安置。纚：包髮用的帛。笄：簪，用以插定髮髻或弁冕。栉：梳子、篦子等梳髮用具。④即：就，走向。⑤栉：梳理头髮。⑥设：施、安放。⑦对：致答辞。⑧卒：完毕。⑨复初位：站到原先的位置。⑩正：摆正。⑪兴：起身。⑫等：级。⑬项：冠的後部。⑭前：冠的前部。⑮进容：快步向前致礼。⑯祝：致祝辞。⑰卒：此处指给被加冠者系上皮弁的带子。⑱适：到，走进。⑲服：穿戴。

xǐ rú chū jiàng èr děng shòu pí biàn yòu zhí xiàng zuǒ zhí
 纚如初；降二等，受皮弁；右执项，左执
 qián jìn zhù jiā zhī rú chū fù wèi zàn zhě zú hóng
 前，进祝；加之如初，复位。赞者卒纁^①。
 xīng bīn yī zhī shì fáng fú sù jī sù bì róng chū
 兴，宾揖之。适房，服素积素鞞，容^②，出
 fáng nán miàn bīn jiàng sān děng shòu què biàn jiā zhī fú
 房，南面。宾降三等，受爵^雀弁，加之^③。服
 xūn cháng mèi gé qí tā rú jiā pí biàn zhī yí chè pí biàn
 纁裳黻鞞。其他如加皮弁之仪。彻皮弁、
 guān zhì yán rù yú fáng yán yú hù xī nán miàn zàn
 冠、栝、筵^④，入于房。筵于户西^⑤，南面。赞
 zhě xǐ yú fáng zhōng cè zhuó lǐ jiā sì fù zhī miàn
 者洗于房中^⑥，侧酌醴^⑦，加枲^⑧，覆之^⑨，面
 yè bīn yī guān zhě jiù yán yán xī nán miàn bīn shòu
 叶^⑩。宾揖，冠者就筵^⑪，筵西，南面。宾受
 lǐ yú hù dōng jiā sì miàn bǐng yán qián běi miàn guān zhě
 醴于户东，加枲，面枋^⑫，筵前北面。冠者
 yán xī bài shòu zhì bīn dōng miàn dá bài jiàn fǔ hǎi guān
 筵西，拜受觶^⑬，宾东面答拜。荐脯醢^⑭。冠
 zhě jí yán zuò zuǒ zhí zhì yòu jì fǔ hǎi yǐ sì jì lǐ
 者即筵坐，左执觶，右祭脯醢，以枲祭醴
 sān xīng yán mò zuò cuì lǐ jiàn sì xīng jiàng
 三^⑮，兴。筵末坐^⑯，啐醴^⑰，建枲^⑱，兴。降
 yán zuò diàn zhì bài zhí zhì xīng bīn dá bài
 筵^⑲，坐，奠觶^⑳，拜。执觶兴。宾答拜。

注释：①卒纁：即系纁。纁，冠上的带子。②容：装扮，打扮。③加之：给被加冠者戴上爵弁。④彻：同撤，换下。这里的动作由主人之赞者来做。⑤筵：铺席子。户：门。⑥洗：洗爵。⑦侧：特，独。醴：甜酒。⑧加枲：加到枲上。枲，古代礼器，形状和功用如匙。用以舀取食物。⑨覆：扣。⑩面：朝前。叶：枲的木头，即用来舀东西那头。⑪就：走到。⑫枋：同柄。⑬觶：饮酒器。⑭脯：干肉。醢：肉酱。⑮以枲祭醴三：用勺子从觶里舀取三次酒以行祭。⑯筵末：席子的後部。⑰啐：饮。⑱建：插。⑲降筵：离席。⑳奠：放置。

guàn zhě diàn zhì yú jiàn dōng jiàng yán běi miàn zuò qǔ
 冠者奠觶于荐东^①，降筵，北面坐取
 fǔ jiàng zì xī jiē shì dōng bì běi miàn jiàn yú mǔ mǔ
 脯。降自西阶，适东壁^②，北面见于母。母
 bài shòu zǐ bài sòng mǔ yòu bài bīn jiàng zhí xī xù
 拜受^③，子拜送，母又拜^④。宾降，直西序^⑤，
 dōng miàn zhǔ rén jiàng fù chū wèi guàn zhě lì yú xī jiē dōng
 东面。主人降，复初位。冠者立于西阶东，
 nán miàn bīn zì zhī guàn zhě duì bīn chū zhǔ rén sòng yú
 南面。宾字之^⑥，冠者对。宾出。主人送于
 miào mén wài qǐng lǐ bīn bīn lǐ cí xǔ bīn jiù cì
 庙门外，请醴宾^⑦；宾礼辞，许。宾就次^⑧。
 guàn zhě jiàn yú xiōng dì xiōng dì zài bài guàn zhě dá bài jiàn
 冠者见于兄弟，兄弟再拜，冠者答拜。见
 zàn zhě xī miàn bài yì rú zhī rù jiàn gū zǐ rú jiàn
 赞者，西面拜，亦如之^⑨。入见姑、姊，如见
 mǔ nǎi yì fú fú xuán guān xuán duān què bì diàn zhì
 母。乃易服^⑩，服玄冠、玄端、爵^雀鞞，奠挚
 jiàn yú jūn suì yǐ zhì jiàn yú xiāng dà fū xiāng xiān shēng
 见于君^⑪。遂以挚见于乡大夫、乡先生^⑫。
 nǎi lǐ bīn yǐ yī xiàn zhī lǐ zhǔ rén chóu bīn shù bó lì
 乃醴宾以壹献之礼^⑬。主人酬宾，束帛、俚
 pí zàn zhě jiē yù zàn guàn zhě wéi jiè bīn chū zhǔ
 皮^⑭。赞者皆与^⑮。赞冠者为介^⑯。宾出，主
 rén sòng yú wài mén wài zài bài guī bīn zǔ
 人送于外门外，再拜，归宾俎^⑰。

注释：①荐东：即脯醢东。古代南面为正，东即左面。②东壁：堂下东墙，有门，为一家女眷出入之门。③受：接过肉脯。④又拜：即侠(jiā)拜。古代男女间行礼，女先拜，男拜，女又拜，叫做侠拜。封建社会重男轻女，虽母子相见也如此。⑤直：表示方位之词。⑥字：古代除有名之外，还有字、号等。这里指给加冠者取字，代表其成年。⑦醴：此处指用甜酒行礼。⑧次：休息室。⑨之：指和兄弟行拜礼。⑩易：换。⑪奠：进献。挚：又作贽，初次见面的礼物。⑫乡大夫：本乡中任卿大夫之职的人。乡先生：本乡中曾任卿大夫但是已经退休的人。⑬壹献：主人向宾客行一次酒。饮酒时，士行一献之礼，卿大夫行三献之礼。⑭束：十端为一束。一端两丈，即半匹。俚皮：两张鹿皮。⑮赞者：众宾。与：参与。⑯介：副手。⑰俎：陈放牲体之类的礼器。

ruò bù lǐ zé jiào yòng jiǔ zūn yú fáng hù zhī jiān
 若不醴^①，则醕用酒^②。尊于房户之间^③，
 liǎng wǔ yǒu jìn xuán jiǔ zài xī jiā sháo nán bǐng xǐ
 两瓿，有禁^④。玄酒在西^⑤，加勺，南枋。洗^⑥，
 yǒu fēi zài xī nán shùn shǐ jiā jiào yòng fū hǎi bīn
 有篚在西^⑦，南顺^⑧。始加^⑨，醕用脯醢。宾
 jiàng qǔ jué yú fēi cí jiàng rú chū zú xǐ shēng zhuó
 降，取爵于篚，辞降如初^⑩。卒洗，升酌^⑪。
 guān zhě bài shòu bīn dá bài rú chū guān zhě shēng yán
 冠者拜受^⑫，宾答拜如初^⑬。冠者升筵^⑭，
 zuò zuǒ zhí jué yòu jì fǔ hǎi jì jiǔ xīng yán mò
 坐。左执爵，右祭脯醢^⑮，祭酒^⑯，兴。筵末
 zuò cuì jiǔ jiàng yán bài bīn dá bài guān zhě diàn jué
 坐，啐酒^⑰。降筵^⑱，拜。宾答拜。冠者奠爵
 yú jiàn dōng lì yú yán xī chè jiàn jué yán zūn bú chè
 于荐东^⑲，立于筵西。彻荐、爵，筵尊不彻^⑳。
 jiā pí biàn rú chū yí zài jiào shè jiǔ qí tā jiē rú
 加皮弁，如初仪^㉑。再醕，掇酒^㉒，其他皆如
 chū jiā què biàn rú chū yí sān jiào yǒu gān ròu zhé zǔ
 初。加爵^雀弁，如初仪。三醕，有干肉折俎^㉓，
 jì zhī qí tā rú chū běi miàn qǔ fū jiàn yú mǔ ruò
 啐之^㉔，其他如初。北面取脯，见于母。若

注释：①醴：依照周代礼仪，行冠礼时用醴酒。②醕：周代以前冠礼、婚礼的一种简单礼节，属于旧礼仪。指主人敬酒，宾客接受酒后喝尽，不需回敬。③尊：置酒，放置。房户之间：指耳房之西，室门之东。耳房，即堂屋两旁小屋，如人之两耳，故名。④禁：举行礼仪时承放酒尊的器具。⑤玄酒：古祭祀用水。上古时期没有酒，行礼仪时只能用水。⑥洗：洗手的承盘。位置在东边房檐翘起的地方。⑦篚：盛勺、觶的器物。⑧南顺：器物纵向放置，以北为上。⑨加：加冠。⑩辞降：指主人随宾客下台阶，宾客辞谢主人，让主人毋须动。初：指将加冠时宾客走下台阶去洗手的情形。⑪升酌：宾客上堂取酒。⑫受：接过酒爵。⑬初：即上述的周代加冠礼。⑭升：走到。筵：席位。⑮祭：供奉，举起。⑯祭酒：以洒酒地行祭神之礼。⑰啐：饮。⑱降：离。⑲荐东：脯醢的东边。⑳尊：酒尊。㉑初仪：上述的周代礼仪。下同。㉒掇：重新整理，加满酒。㉓干肉：冠礼上用作牺牲的动物的肉。折俎：将牲体分解、节折后陈放于俎上。俎，吃饭时用于切肉的砧板。㉔啐：尝。